



Russian

Глоссарий аббревиатур в сфере образования

(Широко используются в обсуждениях вопросов образования)

- AB** Закон штата Калифорния (Assembly Bill)
- API** Показатель академической успеваемости (Academic Performance Index) – один показатель оценки школьной успеваемости в системе учета достижений учащихся в штате Калифорния. Для всех школ штата установлено определенное целевое значение показателя академической успеваемости, которое должно быть достигнуто. Целью API является оценка академической успеваемости и роста школ. API – это числовой индекс с минимальным значением 200 и максимальным - 1000. Количество набранных школой баллов API является показателем успеваемости в школе. Целевое значение API для всех школ штата - 800. Значение базового годового API школы вычитают из значения API развития для определения того, насколько успеваемость школы повысилась за год.
- AR** Административный акт (Administrative Regulation) – подробный план действий по реализации школами политики советов школ.
- AYP** Требуемый годовой прогресс (Adequate Yearly Progress) – в соответствии с федеральным Законом «Ни одного ребенка отстающего ребенка» (No Child Left Behind Act) в 2014 году знания всех учащихся по таким предметам, как английский язык, математика и естествознание, должны соответствовать нормам штата. Требуемый годовой прогресс является ежегодной мерой отчетности и включает в себя несколько оценок в четырех сферах: 95% участие, уровень знаний, определяемый Ежегодной измеряемой целью (Annual Measurable Objective, AMO), API в качестве дополнительного показателя и процент выпускников для школ, в которых есть старшие классы. Школы, которые не достигают требуемого годового прогресса два года подряд, называются «школами, нуждающимися в улучшении». Требуемый годовой прогресс может включать в себя 46 отдельных факторов в зависимости от размера школы, года обучения и демографических данных школы и района.
- BCLAD** Сертификат двуязычного крос-культурного уровня владения языком и академического развития (Bilingual Cross Cultural Language and Academic Development Certificate) – необходим для преподавания ученикам в классе, который считается двуязычным.
- BP** Политика правления школы (Board Policy) – политика правления школы требуется Кодексом по вопросам образования и предоставляет правовые указания сотрудникам школ и школьного округа, школьным советам (School Site Councils) и другим родительским консультативным группам касательно того, как выполнять закон в пределах школьного округа.

CAC	Общественный консультативный комитет (Community Advisory Committee) – это комитет при Департаменте специального образования (Special Education Department), в который входят родители, члены местного сообщества и сотрудники Объединенного школьного округа г. Сан-Хуан. Этот комитет помогает налаживать связи и предоставляет услуги образования, информацию, ресурсы и поддержку программам и родителям, чьи дети нуждаются в специальном образовании.
CAHSEE	Выпускной экзамен в старших школах штата Калифорния (California High School Exit Exam) – учащиеся в штате Калифорния должны сдать этот экзамен с оценкой 350 баллов, чтобы стать выпускником старшей школы. Школьные советы должны на уровне старшей школы пересмотреть свои стратегии, которые помогут 10-классникам не только сдать экзамен с первого раза, но и сдать его с оценкой 380 баллов и более, чтобы выполнить нормы Требуемого годового прогресса.
CAPA	Альтернативная оценка успеваемости в штате Калифорния (California Alternative Performance Assessment) – CAPA используется для измерения академической успеваемости в рамках стандартов штата для учащихся системы специального образования, которые участвуют в программе специального дневного обучения, и учащихся с тяжелой формой инвалидности. Для того чтобы соответствовать требованиям Закона об образовании лиц с ограниченными возможностями (Individuals with Disabilities Education Act, IDEA) и Закона «Ни одного отстающего ребенка» (No Child Left Behind Act, NCLB), штат Калифорния должен предоставить доказательства того, что все учащиеся штата входят в нашу систему учета и оценки. CAPA – это альтернатива программы Стандартизированного тестирования и отчетности штата Калифорния (California’s Standardized Testing and Reporting Program, STAR).
CBEDS	Базовая система данных об образовании в Калифорнии (California Basic Educational Data System) – демографические данные учащихся из этого опроса, проводимого в октябре, частично используются для определения объема финансирования школ согласно Титулу I.
CDE	Департамент образования штата Калифорния (California Department of Education) – CDE и Инспектор государственных учебных заведений штата Калифорния (State Superintendent of Public Instruction) несут ответственность за обеспечение соблюдения законов и правил в сфере образования и за продолжение реформирования и улучшения государственных школьных программ начального и среднего образования, а также программ образования для взрослых, включая некоторые программы дошкольного развития и ухода за детьми.
CELDТ	Тест на знание английского языка штата Калифорния (California English Language Development Test) – этот тест используется для распределения учащихся в группы для изучения английского языка. Также этот тест используется для определения того, соответствует ли школа ожидаемым стандартам развития знания английского языка округа и штата.
CHKS	Опрос штата Калифорния «Здоровые дети» (California Healthy Kids Survey) – раз в два года штат Калифорния проводит опрос среди учащихся 5-х, 7-х, 9-х и 11-х классов о проблемах, которые влияют на безопасность и атмосферу в школе, о вероятности употребления наркотиков, алкоголя и табакокурения и о факторах местожительства.

CON APP	Единая заявка на участие в программах (Consolidated Programs Application) – эта заявка распространяется на все целевые «формульные» федеральные гранты и гранты штата, которые получает округ.
CPM	Мониторинг целевых программ (Categorical Program Monitoring) – Департамент образования штата пересматривает произвольно выбранные школы в каждом округе каждые четыре года на предмет их нормативно-правового соответствия установленным требованиям к предоставлению целевого финансирования. Предполагается, что школы и округа будут выполнять периодический мониторинг соблюдения установленных требований.
CST	Стандартизированное тестирование в штате Калифорния (California Standards Test) – представляет собой ориентированный на определенные критерии тест, основанный на Нормативах знаний по предметам штата Калифорния (California Content Standards). Целью NCLB является достижение 100% успеваемости учащихся к 2014 году.
DAC	Окружной консультативный комитет (District Advisory Committee) – представительный орган родителей и персонала школы, который обменивается информацией и дает советы Инспектору и сотрудникам SJUSD касательно образовательных программ округа и других вопросов.
DELAC	Окружной консультативный комитет по вопросам изучения английского языка (District English Learners Advisory Committee) – состоит из представителей каждой школы. Каждая школа делегирует двух представителей на заседания комитета.
EIA	Экономическая помощь (Economic Impact Aid)
EIA/LEP	Экономическая помощь / Лицо с ограниченным знанием английского языка (см. Термины)
EL	Изучающий английский язык – учащийся, чей родной язык (язык, на котором разговаривают дома) не является английским. Таким учащимся необходимо учить английский язык для того, чтобы получить доступ к материалам обязательной школьной программы.
ELAC	Консультативный комитет изучающих английский язык (English Learners Advisory Committee) – когда в школе есть 21 или более изучающих английский язык, в ней существует функционирующий ELAC.
ELD	Улучшение знания английского языка (English Language Development) – целью ELD является совершенствование свободного владения устным и письменным языком, используя технику структурированного погружения в английскую языковую среду для учащихся, чей родной язык – не английский. Учащиеся, чей уровень CELDT 1 и 2, могут также получать двуязычную помощь для понимания обязательной школьной программы во время изучения английского языка.
FEP	Свободно владеющий английским языком (Fluent English Proficient) – учащиеся, чей первый язык – не английский, и которые соответствуют критериям округа, определяющим уровень владения английским языком. Для изменения категории EL

учащихся используются баллы CELDT и CST, а также другие показатели и консультации с родителями таких учащихся.

FTE	Эквивалент полной занятости (Full Time Equivalent) – используется для расчета зарплаты персонала. FTE – это процент времени, которое сотрудник работает, представленный в виде десятичной дроби. Один FTE – это эквивалент одного человека, работающего полный рабочий день. Любой человек, работающий более 3,5 часов в день, становится получателем пособия на медицинское обслуживание, которое добавляется к его заработной плате. Члены SSC смогут найти зарплаты в строках бюджета 1000 (сертифицированные) и 2000 (классифицированные). Льготы, привязанные к зарплате, размещены в 3000 строке бюджета.
FT&F	Комитет по инфраструктуре, транспорту и финансам (Facilities Transportation and Finance Committee) – это назначенный правлением школы комитет, в состав которого входят родители и лидеров местного сообщества, и который служит консультативной группой правления по вопросам образования в отношении вопросов, касающихся инфраструктуры школы и округа, транспорта и финансов.
GATE	Образование для одаренных и талантливых (Gifted and Talented Education) (см. Термины)
GPA	Средний академический балл (Grade Point Average)
IEP	Индивидуальный учебный план (Individualized Education plan) (для учащихся по системе специального образования) – должен пересматриваться ежегодно.
LCAP	План отчетности местного органа управления (Local Control Accountability Plan) – это план школьного округа, который описывает то, как округ намерен выполнить поставленные ежегодные цели в отношении всех учащихся, учитывая специальные меры по выполнению установленных местных приоритетов и приоритетов штата.
LCFF	Формула финансирования органа местного управления (Local Control Funding Formula) – начиная с 2013-2014 учебного года в штате Калифорния действует новая формула финансирования школ. Школьные округа будут получать финансирования от штата, основанное на демографических данных учащихся; это нововведение нацелено на упрощение финансирования школ.
LEA	Местный орган образования (Local Education Agency) – местный школьный округ.
LEAP	План местного органа образования (Local Education Agency Plan) – регулярно обновляется; это план, требуемый штатом и необходимый для выполнения поставленных федеральных целей в сфере успеваемости учащихся по английскому языку и математике, улучшения знания английского языка, по программе «Безопасные школы без наркотиков» и программе повышения квалификации учителей. CDE утверждает LEAP. Округ не может получать федеральное финансирование, если у него нет утвержденного LEAP. При разработке LEAP проводятся консультации с родителями и учителями.
LEP	Лицо с ограниченным знанием английского языка (Limited English Proficient) – это учащийся, чей второй язык – английский, и который не может на нем свободно говорить, читать или писать (также используется термин EL).

Тестирование MAP	Показатели академической успеваемости (Measures of Academic Performance) – это средство оценки, разработанное Northwest Evaluation Association (NWEA), которое предоставляет адаптируемые на компьютере варианты проведения оценки успеваемости учащихся в целях определения текущего уровня знаний по обязательной школьной программе (Common Core Assessments), а также роста успеваемости с течением времени.
NCLB	Закон «Ни одного отстающего ребенка» (No Child Left Behind Act) – федеральный закон, который позволяет направить фонды согласно Титулу I, среди прочего, в сферу государственного образования. Закон опирается на три концепции: подотчетность в сфере образования, вовлечение родителей и выбор.
NWEA	Северо-западная ассоциация по вопросам оценки (Northwest Evaluation Association) – город Сан-Хуан заключил контракт с NWEA о реализации совместной программы оценки знаний по обязательным предметам школьной программы.
PI	Улучшение программ (Program Improvement) – школы и округа, которые получают финансирование согласно Титулу I, должны выполнять поставленные федеральные цели по успеваемости, как указано в нормах Требуемого годового прогресса (AYP). Школы или округа, который не достигают целевые показатели AYP два года подряд, определяются Департаментом образования штата Калифорния как PI. Такое определение требует, чтобы эти школы и/или округа получили помощь в пересмотре своих планов. К округам, которые определяются как PI два года подряд, также применяются санкции на уровне штата, которые могут включать в себя назначение штатом лица для совместного руководства округом.
R-30	Статистический отчет касательно знания языка (Language Census Report) – подсчет EL-учащихся в округе, включая тех, кто ранее изучал английский язык. Этот отчет позволяет определить объем финансирования EIA/LEP, полученного округом.
RSP	Специальная ресурсная программа (Resource Specialist Program) – это специальная образовательная программа для учащихся, которые имеют трудности в учебе. Такие учащиеся получают дополнительную помощь, но продолжают заниматься по обязательной школьной программе большую часть дня.
SARB	Школьная комиссия по контролю посещаемости (School Attendance Review Board) – целью этой комиссии является изучение учащихся, у которых возникли проблемы с посещаемостью или поведением в школе, для повышения посещаемости. Комиссия SARB координируется Отделом по делам учащихся (Student Services), и в нее входят члены местных организаций, которые предлагают родителям, учащимся и школам свои ресурсы.
SARC	Карта отчетности школы (School Accountability Report Card) – SARC представляет собой отчет, содержащий демографические данные школы; данные о достижениях учащихся, в которые входит количество высококвалифицированных сотрудников в соответствии с NCLB, количество учащихся, в распоряжении которых есть соответствующие требованиям учебники и инфраструктура, как указано в Решении по делу Уильямса, а также другая информация. Данные пересматриваются SSC во время ежегодного пересмотра и внесения изменений в Единый план успеваемости учащихся (Single Plan for Student Achievement, SPSA). SARC – это главный способ, с

помощью которого родители могут определить, насколько хорошо работает школа, в которой учится их ребенок.

- SB** Законопроект, принятый Сенатом (Senate Bill)
- SBCP** Координационная программа на уровне школы (School Based Coordinated Program) – это нормативный акт, определяющий роль и ответственность, которую несет школьный совет (School Site Council). В соответствии с SBCP, SSC координирует целевые средства штата, такие как фонды программы развития библиотек для улучшения школ и программы для учащихся с ограниченным знанием английского языка. Это позволяет им более гибко использовать средства при удовлетворении требований касательно отдельных видов денежных средств. Также благодаря этому остатки средств координационной программы возвращаются на места, чтобы SSC принял по ним решение.
- SBE** Совет по вопросам образования штата Калифорния (California State Board of Education) – это орган управления и разработки политики Департамента образования Калифорнии (California Department of Education). SBE определяет образовательную политику K-12 в сфере стандартов, учебных материалов, проведения оценки и ведения отчетности. SBE принимает в использование учебники для классов K-8, принимает нормативные акты для применения законодательства и уполномочен предоставлять освобождение от обязательств, предусмотренных Образовательного кодекса. В состав SBE входят 11 членов, назначаемых губернатором.
- SDAIE** Специально разработанная программа академического обучения на английском языке (Specially Designed Academic Instruction in English) – в рамках этой программы используются наглядные пособия и повторение в процессе изучения материала, чтобы помочь изучающим английский язык понять содержание курса. Это делает уроки максимально понятными для EL учащихся, чтобы они могли достигать прогресса в изучении обязательных предметов и соответствовать стандартам своего класса.
- SDC** Дневной класс специального образования (Special Day Class) – целостный курс специального образования для учащихся, которым необходима структурная поддержка в обучении.
- SES (для школ, требующих программного улучшения на основании требований NCLB)** Дополнительные образовательные услуги (Supplemental Educational Services) – согласно определению в Законе «Ни одного отстающего ребенка». В школах, которые не выполнили норму Требуемого годового прогресса (AYP), во время второго года Улучшения программы родители получают сообщения о том, что учащиеся имеют право на посещение дополнительных индивидуальных занятий после школы или SES, проводимых частными или государственными одобренными провайдерами услуг в сфере образования. Финансирование дополнительных занятий производится округом или из бюджета учреждения согласно Титулу I. Округ должен разрешить родителям выбирать из списка провайдеров штата, но не обязан предоставлять им транспортные услуги. При условии отсутствия достаточного количества средств для удовлетворения потребности в них, в первую очередь услуги предоставляются детям из самых бедных семей.
- SES** Социально-экономическое положение (Socio-Economic Status)

SPI	Инспектор государственных школ (Superintendent of Public Instruction) – это выбранный служащий, который работает с законодательной и исполнительной ветвями власти для определения Образовательной политики штата Калифорния.
SPSA	Единый план успеваемости учащихся (Single Plan for Student Achievement) (ранее известный как Школьный план) – Образовательный кодекс 64000 и 64001, который был принят в 2002 году, обязывает все учебные заведения объединить все планы в Единый план успеваемости учащихся, включая Титул I. Это расширяет сферу работы SSC и предусматривает включение любых обязательных федеральных планов и бюджетов, полученных школами (если они соответствуют всем федеральным стандартам), в план, требуемый штатом.
SSC	Школьный совет (School Site Council) – это комитет, обязательный согласно законодательству штата для тех округов, которые получают целевое финансирование. В составе Школьного совета должны быть в равной степени представлены работники школы и родители/учащиеся, причем большинство работников должны составлять учителя. SSC несет ответственность за реализацию, формирование бюджета, мониторинг и оценку конкретных целевых программ с целью обеспечения их положительного влияния на успеваемость учащихся.
SST	Команда обеспечения успешности учащегося (Student Success Team) – это собрание с участием родителей/опекунов, персонала школы, а иногда и самого учащегося, целью которого является определение сильных сторон и проблем учащегося, а также разработка плана действий для удовлетворения потребностей учащегося.
STAR	Стандартизированная система тестирования и отчетности Калифорнии (California's Standardized Testing and Reporting system) – это совокупность тестов, установленных на уровне штата, среди которых CST, CAPA, CAT/6 и SABE 2.
TANF	Временная помощь нуждающимся семьям (Temporary Assistance for Needy Families) – федеральная программа помощи, которая заменяет программу помощи семьям с несовершеннолетними детьми (Aid to Families with Dependent Children, AFDC) и предоставляет финансовую помощь бедным семьям.
ТИТУЛ I	(Ранее именуемый Раздел 1) – это федеральные денежные средства, которые используются для финансирования учащихся, рискующих не выполнить стандарты высокой академической успеваемости и содержанию программ, установленные штатом и федеральным правительством. Титул I – это первая глава Закона «Ни одного отстающего ребенка» и самый большой федеральный источник финансирования образования. Денежные средства направляются в школы, в которых самый высокий процент бедности. Взамен за денежные средства штаты, школы и округа должны достичь необходимого показателя Требуемого годового прогресса (AYP) для достижения федеральной цели – чтобы к 2014 году все учащиеся имели высокий уровень знаний по обязательным предметам.
ТИТУЛ II	Федеральное финансирование профессионального развития для повышения квалификации учителей.
ТИТУЛ III	Федеральное финансирование профессионального развития для предоставления учителям EL-учащихся основанных на исследованиях способов повышения уровня владения учащимися устным и письменным английским языком и для повышения их

успеваемости в рамках учебного плана.

ТИТУЛ IV	Безопасные школы без наркотиков (Safe and Drug Free Schools) (федеральное финансирование) – в штате Калифорния школы, получающие эти средства, должны принимать участие в опросе «Здоровые дети Калифорнии» (California Healthy Kids Survey, CHKS) и снизить употребление наркотиков, повысить уровень безопасности в школах, а также стойкость и выносливость учащихся. Этот опрос используется при составлении Плана местного органа образования (Local Education Agency Plan) для разработки целей по снижению употребления наркотиков/табакокурения и улучшения понимания учащимися вопросов безопасности в отношении школы и взрослых.
ТИТУЛ V	Инновационные образовательные программы и стратегии (Innovative Education Programs and Strategies). Это – самая гибкая из программ федерального финансирования школ. Объемы такого финансирования за последние годы значительно снизились (на 2/3). (Ранее – Титул VI)
TUPE	Образовательная программа по предупреждению табакокурения (Tobacco Use Prevention Education) – это финансирование на уровне штата, которое ориентировано на предупреждение табакокурения. В школах должна преподаваться утвержденная штатом программа, созданная на основании исследования этого вопроса.
WASC	Западная ассоциация школ и колледжей (Western Association of Schools and Colleges) – каждые шесть лет или чаще проводится проверка старших школ для их «аккредитации».

ГЛОССАРИЙ ТЕРМИНОВ

РАЗНИЦА В УСПЕВАЕМОСТИ	Разница в академической успеваемости между разными группами учащихся на основании пола, этнического происхождения или социально-экономического положения.
АССИГНОВАНИЯ	Сумма денег, которая фактически выделяется для штата или местного школьного округа. Школы получают осенние и весенние ассигнования для целевых бюджетов. Осенние ассигнования включают в себя любые разрешенные бюджетные остатки. Дополнительные ассигнования могут предоставляться позже в течение года.
ДВУЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ	Двухязычная программа – это процесс изучения языка, во время которого учащиеся, которые изучают английский язык, изучают такие обязательные предметы, как языки, математика, естествознание и общественные науки на своем родном языке (используя учебники и методические материалы на родном языке учащихся), и при этом ежедневно проходят обучение по программе ELD. Родители должны подать отказ согласно Предложению 227 для того, чтобы попросить о зачислении их ребенка в двухязычный класс, а не в Программу погружения в англоязычную среду (English Immersion Program).
ЗАКОН БРАУНА – ЗАКОН ОБ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ	Согласно закону государственные органы должны вести свою деятельность в открытом режиме. Правления школ, школьные советы и Окружной консультативный комитет (District Advisory Committee) обязаны публиковать повестки дня своих заседаний как минимум за 72 часа до проведения таких заседаний. Протоколы таких заседаний являются

документами публичного характера.

РЕГЛАМЕНТ

Письменный документ, который предоставляет информацию о структуре для упорядоченного функционирования группы. Как правило, регламент не требуется согласно законодательству, но консультативным комитетам и школьным советам рекомендуется сформировать четкую структуру и работать в соответствии с ней.

ОСТАТОК СРЕДСТВ

Средства, которые не были потрачены в предыдущем финансовом году, и которые, если это разрешено законодательством, нормативными актами, практикой CDE или решениями, могут быть использованы в следующем финансовом году. SSC никогда не должна рассчитывать на остаток при планировании программы; также не разрешается нанимать постоянный персонал за счет средств остатка. В идеале остаток может быть потрачен на закупку дополнительного оборудования и материалов, а также позиций с более низким приоритетом.

ЦЕЛЕВЫЕ СРЕДСТВА

Дополнительные средства, которые выделяются правительством штата или федеральным правительством. Они должны использоваться в соответствии с нормативными актами и политиками, которые регулируют их использование. Запрещается использовать их для оплаты обязательных мероприятий, проведение которых предусмотрено округом или штатом.

ТЕСТ ШТАТА КАЛИФОРНИЯ НА УРОВЕНЬ ВЛАДЕНИЯ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ (CALIFORNIA ENGLISH LANGUAGE DEVELOPMENT TEST, CELDT)

CELDT – это ежегодный проводимый на уровне штата тест для определения уровня владения английским языком учащимися, которые изучают английский язык. Тест оценивает прогресс в уровне владения английским языком в аспектах аудирования, устной и письменной речи, а также чтения. Согласно Титулу III CELDT является частью модели отчетности штата (State Accountability Model) и служит для оценки академической успеваемости школы. SSC должен ежегодно проверять прогресс в результатах теста CELDT наряду с проведением других мероприятий на уровне штата и округа, если они помогают в определении соответствующих целей и мероприятия для плана учебного заведения.

СООТВЕТСТВИЕ

Разработка и реализация программ на основании требований законодательства и указаний, имеющих рекомендательный характер.

ДОГОВОР

Титул I требует, чтобы учителя, учащиеся и родители совместно разработали договор между школой и родителями, который должен периодически пересматриваться с целью внесения в него необходимых изменений. В договоре должно определяться, какие совместные действия будут выполнять все стороны для достижения стандартов академической успеваемости штата.

КОНСОЛИДИРОВАННАЯ ЗАЯВКА (Конс. заявка)

Конс. заявка – это электронный отчет, предоставляющий информацию о бедности, школьную информацию и информацию касательно планирования, который, согласно требованиям CDE и Федерального правительства, подается дважды в год. Это состоящая из двух частей заявка на получение округом целевых денежных средств от федерального правительства и от штата. Содержание Конс. заявки должно быть утверждено Департаментом образования штата или CDE, прежде чем

округ получит соответствующие средства. Утверждение Единого плана успеваемости учащихся (Single Plan for Student Achievement, SPSA) со стороны SSC и Правления является одной из обязательных правовых гарантий.

КООРДИНАЦИЯ

Все услуги для учащихся должны координироваться во избежание нехватки или дублирования таких услуг. Школа должна описывать, какие стратегии она использует для координации услуг, в Едином плане успеваемости учащихся (Single Plan for Student Achievement). В программе координации на уровне школы (School Based Coordinated Program) SSC может координировать определенные денежные средства штата для содействия в координации программ. Координация программ является характерной чертой эффективных программ и требует от школы подробного выполнения планов.

КОМИТЕТ ПО ВОПРОСАМ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ И СТАНДАРТОВ (CURRICULUM AND STANDARDS COMMITTEE)

Комитет по вопросам учебной программы, стандартов, преподавания и услуг для учащихся (Curriculum, Standards, Instruction and Student Services Committee) – это комитет, состоящий из родителей и представителей местного сообщества, которые назначаются членами совета SJUSD и предоставляют комитету советы по вопросам, связанным с образовательными программами, проектами, стандартами и оценками, требованиями к выпуску и курсам обучения, утверждением учебников и правилами, касающимися поведения и дисциплины учащихся.

ОКРУЖНОЙ КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСАМ УЧАЩИХСЯ, ИЗУЧАЮЩИХ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК (DISTRICT ENGLISH LEARNERS ADVISORY COMMITTEE, DELAC)

DELAC необходим, если в округе насчитывается 51 или более учащихся, которые являются учащимися, изучающими английский язык. В состав DELAC входят выбранные представители школьных ELAC, из которых минимум 51% должны составлять родители изучающих английский язык, которые не являются сотрудниками школьного округа. DELAC предоставляет советы по конкретным вопросам, как это требуется в соответствии с Образовательным кодексом.

ШКОЛЫ И МЕСТНЫЕ СООБЩЕСТВА БЕЗ НАРКОТИКОВ

Федеральные денежные средства, предназначенные, в соответствии с PL 101-647 или Титулом IV, для проведения образовательной программы по предупреждению употребления наркотиков, включающей в себя раннее вмешательство, реабилитацию и направление в начальные и средние школы.

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ (EIA/LEP)

ELA – это закон штата, который предоставляет школам компенсационное финансирование. Эти средства должны использоваться для обучения учащихся уровня LEP.

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ВЛАДЕНИЯ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ (ENGLISH LANGUAGE DEVELOPMENT, ELD)

Программа специального обучения английскому языку учащихся, изучающих английский язык, чей родной язык не английский. После принятия Предложения 227 все недавно установленные EL-учащиеся зачисляются в программу структурного погружения в англоязычную среду (Structured English Language Immersion Program). Родители могут подать заявление с отказом от участия в этой программе для зачисления их ребенка в двуязычный класс. Все EL-учащиеся должны ежедневно проходить обучение по программе ELD.

ОБУЧЕНИЕ ОДАРЕННЫХ И ТАЛАНТЛИВЫХ (GIFTED & TALENTED EDUCATION, GATE)

Предоставляет услуги, призванные удовлетворить академические потребности учащихся, обладающих навыками, значительно превосходящими навыки их сверстников. Такие учащиеся выявляются и для удовлетворения их особых потребностей в обучении переводятся на особое обучение, программа которого гораздо шире обычной учебной программы. Из таких продвинутых учащихся составляются группы, что позволяет специально подготовленным учителям проводить занятия в таких группах, которые обеспечивают таким учащимся возможность в полной мере раскрыть свой потенциал.

ГЕНДЕРНОЕ РАВЕНСТВО

Школы и округа обязаны продемонстрировать доказательства того, что девочки и мальчики имеют равный доступ к изучению основной учебной программы. Школы, которые получают финансирование согласно Титулу I, обязаны сравнивать успеваемость девочек и мальчиков для того, чтобы планировать соответствующие программы.

НЕПРЯМЫЕ ИЗДЕРЖКИ

Расходы, которые напрямую не могут быть отнесены на те виды деятельности, которые финансируются целевыми программами, но которые возникают в ходе реализации всех этих видов деятельности. Бухгалтерский учет, аудит, фонд заработной платы, расходы на персонал, бюджетирование и услуги по снабжению – вот примеры услуг, которые обычно связаны с несколькими видами деятельности и программами, и на которые могут быть отнесены соответствующие расходы посредством нормы не прямых издержек. Нормы не прямых издержек устанавливаются законом и могут быть различными в зависимости от источника финансирования.

ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ (ИЛИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ)

Учебные программы, помогающие взрослым в развитии навыков и повышении эффективности. Могут проводиться мероприятия для родителей, учителей, помощников учителей, администраторов; проводить эти мероприятия могут участники любых таких групп или консультанты. Положения Титула I и политики правления требуют предоставления возможности родителям пройти подготовку и научиться помогать своим детям в учебе дома, освоить методы эффективного участия родителей в учебном процессе и пройти «кликбез» для родителей.

ПОМОЩНИКИ УЧИТЕЛЕЙ

Взрослые, работающие с учащимися для развития их базовых навыков и оказания помощи учителю во время учебного процесса в классе. Все помощники учителей должны иметь эквивалент 48 единиц работы в колледже, чтобы соответствовать положениям про высококвалифицированный персонал федерального закона NCLB.

С ОГРАНИЧЕННЫМ ВЛАДЕНИЕМ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ (LIMITED ENGLISH PROFICIENT, LEP)

Учащийся, для которого английский не является родным языком, и который не овладел английским языком в той степени, которая необходима для успешной учебы на уровне, эквивалентном уровню англоговорящих учащихся того же возраста.

ПЛАН МЕСТНОГО ОРГАНА ОБРАЗОВАНИЯ (LOCAL EDUCATION AGENCY (LEA) PLAN)

План округа по программе Титул I, включающий в себя такие вопросы, как стандарты, преподавание и учебный процесс, повышение квалификации, вовлечение родителей и описание прочих программ, получающих федеральное финансирование.

ГЛАВНЫЙ ПЛАН ДЛЯ УЧАЩИХСЯ, ИЗУЧАЮЩИХ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Утвержденный правлением план разработки соответствующих и успешных программ EL. К нему следует обращаться при разработке школами соответствующих программ для учащихся EL. В плане освещаются вопросы соответствия федеральным нормативным актам и нормативным актам на уровне штата, включая уведомление родителей, перевод из одной программы в другую, определение уровня и направления в ту или иную программу, ожидаемые результаты и успеваемость, участие родителей через ELAC и DELAC и прочие вопросы.

СРЕДСТВА МАККИНИ- ВЕНТО

Средства гранта на предоставление поддержки учащимся, проживающим во временном жилье. В каждом округе есть Отдел по связям с бездомными (Homeless Liaison), который работает с такими семьями и защищает их интересы.

ШКОЛА ПО ВЫБОРУ

Согласно Закону «Ни одного отстающего ребенка» (No Child Left Behind, NCLB) учащимся, посещающим школу, которая финансируется согласно программе Титул 1, и которая была определена как школа, требующая улучшения программ (PI), применения корректирующих мер или реструктуризации, должна быть предоставлена возможность выбрать другую школу. Это положение позволяет всем учащимся такой школы, финансируемой по программе Титул 1, перевестись в другую государственную школу в рамках LEA (школьного округа), которая не требует улучшения программ и не является постоянно опасной.

ПРОГРАММА УСКОРЕННОГО ОБУЧЕНИЯ (RAPID LEARNER PROGRAM)

Это – отдельная программа, рассчитанная на учащихся 2-6 классов из трех различных школ SJUSD, которые принимают участие в программе обучения одаренных и талантливых детей (Gifted and Talented Education, GATE). Программа обучения составлена с опережением обычной программы на 1-2 года. Для участия в этой программе необходимо подать заявку и быть принятым в программу.

РЕЗЕРВЫ

Согласно Закону «Ни одного отстающего ребенка» (No Child Left Behind, NCLB) некоторые средства округа по программе Титул 1 должны резервироваться на особые нужды. Если в округе есть хотя бы одна школа, которая принимает участие в программе улучшений, округ должен отложить 20% распределяемых средств на финансирование транспортных услуг по выбору школы и / или дополнительных образовательных услуг. Кроме того, округ должен выделить 5% распределяемых им средств на повышение квалификации; 1% - на финансирование работы по вовлечению родителей в учебный процесс, и неуказанную сумму средств - на помощь бездомным детям.

STAR

Стандартизированное тестирование и отчетность (Standardized Testing and Reporting) – программа STAR – именно так называется программа тестирования в штате Калифорния.

СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН

Объединенный школьный округ Сан-Хуан (San Juan USD) имеет разработанный на местном уровне Стратегический план, в котором описаны приоритеты округа в 7 ключевых сферах. Каждая школа совместно со своим школьным сообществом разработала или находится в

процессе разработки собственного Стратегического плана.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНО ИЛИ
ВМЕСТО**

Многие целевые программы используют термин «проводимые дополнительно, а не вместо». Это означает, что средства выделяются на предоставление дополнительной поддержки учебного процесса помимо и сверх средств, которые предусмотрены округом на обучение каждого учащегося.

ТИТУЛ 1

Школы, обслуживающие высокий процент учащихся из бедных семей, получают средства, которые могут быть использованы для содействия учащимся в освоении программы согласно стандартам успеваемости для своего уровня (класса) путем предоставления дополнительных ресурсов для поддержки учащихся, родителей и учителей.